



وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ



Allah accueille le repentir de qui Il veut. Allah est
Omniscient et Sage.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Tawbah

التَّوْبَةَ

بَرَاءَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ﴿١﴾

1. Désaveu de la part d'Allah et de Son messager à l'égard des associateurs avec qui vous avez conclu un pacte:

فَسِيحُوا فِي الْأَرْضِ أَرْبَعَةَ أَشْهُرٍ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ ﴿٢﴾

2. Parcourez la terre durant quatre mois; et sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance

وَأَنَّ اللَّهَ مُحْزِي الْكَافِرِينَ ﴿٣﴾

et qu'Allah couvre d'ignominie les mécréants."

وَأَذَانٌ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ

3. Et proclamation aux gens, de la part d'Allah et de Son messenger, au jour du Grand Pèlerinage,

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ

qu'Allah et Son messenger, désavouent les associateurs.

فَإِن تَبَتُّمْ فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ

Si vous vous repentez, ce sera mieux pour vous.

وَإِن تَوَلَّيْتُمْ فَأَعْلَمُوا أَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِي اللَّهِ

Mais si vous vous détournez, sachez que vous ne réduirez pas Allah à l'impuissance.

وَنَشَرِ الَّذِينَ كَفَرُوا بِعَذَابِ آيِمٍ

Et annonce un châtement douloureux à ceux qui ne croient pas.

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوكُمْ شَيْئًا

4. A l'exception des associateurs avec lesquels vous avez conclu un pacte, puis ils ne vous ont manqué en rien,

وَلَمْ يُظَاهِرُوا عَلَيْكُمْ أَحَدًا فَأَتِمُّوا إِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ إِلَىٰ مُدَّتِهِمْ

et n'ont soutenu personne [à lutter] contre vous:

respectez pleinement le pacte conclu avec eux jusqu'au terme convenu.

إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِينَ

Allah aime les pieux.

فَإِذَا أَنْسَلَخَ الْأَشْهُرَ الْحَرَّمَ فَاقْتُلُوا الْمُشْرِكِينَ حَيْثُ وَجَدْتُمُوهُمْ

5. Après que les mois sacrés expirent, tuez les associateurs où que vous les trouviez.

وَخُذُوهُمْ وَأَحْصُرُوهُمْ وَأَقْعُدُوا لَهُمْ كُلَّ مَرْصِدٍ

Capturez-les, assiégez-les et guettez-les dans toute embuscade.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ

Si ensuite ils se repentent, accomplissent la Salat et acquittent la Zakat, alors laissez-leur la voie libre,

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ

car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَإِنْ أَحَدٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ اسْتَجَارَكَ فَأَجِرْهُ حَتَّى يَسْمَعَ كَلِمَ اللَّهِ ثُمَّ ابْلِغْهُ مَا أَمَرْتَهُ

6. Et si l'un des associateurs te demande asile, accorde-le lui, afin qu'il entende la parole d'Allah, puis fais-le parvenir à son lieu de sécurité.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْلَمُونَ

Car ce sont des gens qui ne savent pas.

كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَعِنْدَ رَسُولِهِ

7. Comment y aurait-il pour les associateurs un pacte admis par Allah et par Son messager?

إِلَّا الَّذِينَ عَاهَدْتُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ فَمَا اسْتَقْتُمُوا لَكُمْ فَاسْتَقِيمُوا لَهُمْ

A l'exception de ceux avec lesquels vous avez conclu un pacte près de la Mosquée sacrée.

Tant qu'ils sont droits envers vous, soyez droits envers eux.

إِنَّ اللَّهَ تُحِبُّ الْمُتَّقِينَ ﴿٧﴾

Car Allah aime les pieux.

كَيْفَ وَإِنْ يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا وَإِلَّا وَلَا ذِمَّةً

8. Comment donc! Quand ils triomphent de vous, ils ne respectent à votre égard, ni parenté ni pacte conclu.

يُرِضُونَكُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ وَتَأْبَىٰ قُلُوبُهُمْ

Ils vous satisfont de leurs bouches, tandis que leurs coeurs se refusent;

وَأَكْثَرُهُمْ فَاسِقُونَ ﴿٨﴾

et la plupart d'entre eux sont des pervers.

أَشْتَرُوا بِعَايَتِ اللَّهِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَصَدُّوا عَن سَبِيلِهِ ۗ

9. Ils troquent à vil prix les versets d'Allah (le Coran) et obstruent Son chemin.

إِنَّهُمْ سَاءَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿٩﴾

Ce qu'ils font est très mauvais!

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا وَإِلَّا وَلَا ذِمَّةً

10. Ils ne respectent, à l'égard d'un croyant, ni parenté ni pacte conclu.

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْمُعْتَدُونَ ﴿١٠﴾

Et ceux-là sont les transgresseurs.

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَءَاتَوْا الزَّكَاةَ فَإِخْوَانُكُمْ فِي الدِّينِ ۗ

11. Mais s'ils se repentent, accomplissent la Salat et acquittent la Zakat, ils deviendront vos frères en religion.

وَنُفِّصِلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿١١﴾

Nous exposons intelligiblement les versets pour des gens qui savent.

وَإِنْ نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ مِنْ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوا فِي دِينِكُمْ فَقَاتِلُوا أَيْمَةَ الْكُفْرِ

12. Et si, après le pacte, ils violent leurs serments et attaquent votre religion, combattez alors les chefs de la mécréance -

إِنَّهُمْ لَا أَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُونَ ﴿١٢﴾

car, ils ne tiennent aucun serment - peut-être cesseront-ils?

أَلَا تُقَاتِلُونَ قَوْمًا نَكَثُوا أَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوا بِإِخْرَاجِ الرَّسُولِ

13. Ne combattez-vous pas des gens qui ont violé leurs serments, qui ont voulu bannir le Messager

وَهُمْ بَدَأُوا بِكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ

et alors que ce sont eux qui vous ont attaqués les premiers?

أَتَخَشَوْنَهُمْ

Les redoutiez-vous?

فَاللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَوْهُ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٣﴾

C'est Allah qui est plus digne de votre crainte si vous êtes croyants!

قَاتِلُوهُمْ يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ بِأَيْدِيكُمْ وَتُخْزِيهِمْ

14. Combattez-les. Allah, par vos mains, les châtiara,
les couvrira d'ignominie,

وَيَنْصُرُكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِي صُدُورَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٤﴾

vous donnera la victoire sur eux et guérira les poitrines d'un peuple croyant.

وَيُذْهِبُ غَيْظَ قُلُوبِهِمْ ﴿١٥﴾

15. Et il fera partir la colère de leurs coeurs.

وَيَتُوبُ اللَّهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ ﴿١٦﴾

Allah accueille le repentir de qui Il veut.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٧﴾

Allah est Omniscient et Sage.

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تُتْرَكُوا وَلَمَّا يَعْلَمِ اللَّهُ الَّذِينَ جَاهَدُوا مِنْكُمْ

16. Pensez-vous que vous serez délaissés, cependant qu'Allah n'a pas encore distingué ceux d'entre vous qui ont lutté

وَلَمْ يَتَّخِذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلَا رَسُولِهِ وَلَا الْمُؤْمِنِينَ وَلِجَنَّةٍ

et qui n'ont pas cherché des alliés en dehors d'Allah, de Son messager et des croyants?

وَاللَّهُ خَبِيرٌ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

Et Allah est Parfaitement Connaisseur de ce que vous faites.

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُوا مَسْجِدَ اللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِهِم بِالْكَفْرِ

17. Il n'appartient pas aux associateurs de peupler les mosquées d'Allah, vu qu'ils témoignent contre eux-mêmes de leur mécréance.

أُولَٰئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ وَفِي النَّارِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿١٩﴾

Voilà ceux dont les oeuvres sont vaines;

et dans le Feu ils demeureront éternellement.

إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسْجِدَ اللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

18. Ne peupleront les mosquées d'Allah que ceux

- qui croient en Allah et au Jour dernier,

وَأَقَامَ الصَّلَاةَ وَءَاتَى الزَّكَاةَ وَلَمْ يَخْشَ إِلَّا اللَّهَ

- accomplissent la Salat,

- acquittent la Zakat

- et ne craignent qu'Allah.

فَعَسَىٰ أَوْلِيَاكَ أَنْ يَكُونُوا مِنَ الْمُهْتَدِينَ ﴿١٨﴾

Il se peut que ceux-là soient du nombre des bien-guidés.

أَجْعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَاجِّ وَعِمَارَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ

19. Ferez-vous de la charge de donner à boire aux pèlerins et d'entretenir la Mosquée sacrée (des devoirs) comparables [au mérite] de celui

ءَامَنَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ وَجَاهَدَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

qui croit en Allah et au Jour dernier et lutte dans le sentier d'Allah?

لَا يَسْتَوُونَ عِنْدَ اللَّهِ

Ils ne sont pas égaux auprès d'Allah

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ ﴿١٩﴾

et Allah ne guide pas les gens injustes.

الَّذِينَ ءَامَنُوا وَهَاجَرُوا وَجَاهَدُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ أَكْبَرُ عِنْدَ اللَّهِ

20. Ceux qui ont cru, qui ont émigré et qui ont lutté par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, ont les plus hauts rangs auprès d'Allah...

وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ ﴿٢٠﴾

et ce sont eux les victorieux.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُم بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَرِضْوَانٍ وَجَنَّاتٍ لَهُمْ فِيهَا نَعِيمٌ مُّقِيمٌ ﴿٢١﴾

21. Leur Seigneur leur annonce de Sa part, miséricorde et agrément, et des Jardins où il y aura pour eux un délice permanent

خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا ﴿٢٢﴾

22. où ils demeureront éternellement.

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٢٣﴾

Certes il y a auprès d'Allah une énorme récompense

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تَتَّخِذُوا ءَابَاءَكُمْ وَءِخْوَانَكُمْ ءَوْلِيَاءَ إِنِ اسْتَحَبُّوا الْكُفْرَ عَلَى الْإِيمَانِ ﴿٢٤﴾

23. O vous qui croyez!

Ne prenez pas pour alliés, vos pères et vos frères s'ils préfèrent la mécréance à la foi.

وَمَنْ يَتَوَلَّهُمْ مِنكُمْ فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿٢٥﴾

Et quiconque parmi vous les prend pour alliés... ceux-là sont les injustes.

قُلْ إِن كَانَ ءَابَاؤُكُمْ وَءَبْنَاؤُكُمْ وَءِخْوَانُكُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيرَتُكُمْ وَأَمْوَالٌ اقْتَرَفْتُمُوهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ كَسَادَهَا

24. Dis:

"Si vos pères, vos enfants, vos frères, vos épouses,

vos clans,

les biens que vous gagnez,

le négoce dont vous craignez le déclin

وَمَسْكِنُ تَرْضَوْنَهَا أَحَبُّ إِلَيْكُمْ مِّنَ اللَّهِ وَرَسُولِهِ

et les demeures qui vous sont agréables,
vous sont plus chers qu'Allah, Son messager

وَجِهَادٍ فِي سَبِيلِهِ فَتَرَبَّصُوا حَتَّى يَأْتِيَ اللَّهُ بِأَمْرِهِ

et la lutte dans le sentier d'Allah,
alors attendez qu'Allah fasse venir Son ordre.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ

Et Allah ne guide pas les gens pervers".

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ فِي مَوَاطِنَ كَثِيرَةٍ

25. Allah vous a déjà secourus en maints endroits.

وَيَوْمَ حُنَيْنٍ إِذْ أَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْئًا

Et [rappelez-vous] le jour de Hunayn,
quand vous étiez fiers de votre grand nombre et que cela ne vous a servi à rien.

وَضَاقَتْ عَلَيْكُمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ

La terre, malgré son étendue vous devint bien étroite;

ثُمَّ وَلَّيْتُمْ مُدْبِرِينَ

puis vous avez tourné le dos en fuyards.

ثُمَّ أَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَى رَسُولِهِ وَعَلَى الْمُؤْمِنِينَ

26. Puis, Allah fit descendre Sa quiétude [Sa "sakina"] sur Son messager et sur les croyants.

وَأَنْزَلَ جُنُودًا لَمْ تَرَوْهَا وَعَذَّبَ الَّذِينَ كَفَرُوا

Il fit descendre des troupes (Ange) que vous ne voyiez pas,
et châtia ceux qui ont mécru.

وَذَلِكَ جَزَاءُ الْكَافِرِينَ ﴿٢٦﴾

Telle est la rétribution des mécréants.

ثُمَّ يَتُوبُ اللَّهُ مَن يَشَاءُ

27. Après cela Allah, accueillera le repentir de qui Il veut,

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿٢٧﴾

car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

28. O vous qui croyez!

إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا

Les associateurs ne sont qu'impureté: qu'ils ne s'approchent plus de la Mosquée
sacrée, après cette année-ci.

وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ

Et si vous redoutez une pénurie, Allah vous enrichira, s'Il veut, de par Sa grâce.

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٢٨﴾

Car Allah est Omniscient et Sage.

قَاتِلُوا الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْآخِرِ

29. Combattez ceux qui ne croient ni en Allah ni au Jour dernier,

وَلَا تُحَرِّمُونَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

qui n'interdisent pas ce qu'Allah et Son messager ont interdit

وَلَا يَدِينُونَ دِينَ الْحَقِّ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ

et qui ne professent pas la religion de la vérité, parmi ceux qui ont reçu le Livre,

حَتَّى يُعْطُوا الْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٤﴾

jusqu'à ce qu'ils versent la capitation par leurs propres mains, après s'être humiliés.

وَقَالَتِ الْيَهُودُ عُزَيْرٌ ابْنُ اللَّهِ

30. Les Juifs disent: "Uzayr est fils d'Allah"

وَقَالَتِ النَّصْرَى الْمَسِيحُ ابْنُ اللَّهِ ^ص

et les Chrétiens disent: "Le Christ est fils d'Allah".

ذَلِكَ قَوْلُهُمْ بِأَفْوَاهِهِمْ ^ص

Telle est leur parole provenant de leurs bouches.

يُضَاهِعُونَ قَوْلَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِن قَبْلُ ^ع

Ils imitent le dire des mécréants avant eux.

قَتَلَهُمُ اللَّهُ ^ع أَنِّي يُؤْفَكُونَ ﴿٢٥﴾

Qu'Allah les anéantisse!

Comment s'écartent-ils (de la vérité)?

اتَّخَذُوا أَحْبَارَهُمْ وَرُهَبَانَهُمْ أَرْبَابًا مِّن دُونِ اللَّهِ وَالْمَسِيحَ ابْنَ مَرْيَمَ

31. Ils ont pris leurs rabbins et leurs moines, ainsi que le Christ fils de Marie, comme Seigneurs en dehors d'Allah,

وَمَا أُمِرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا إِلَهًا وَاحِدًا ^ص

alors qu'on ne leur a commandé que d'adorer un Dieu unique.

لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

Pas de divinité à part Lui!

سُبْحَانَهُ عَمَّا يُشْرِكُونَ ﴿١١﴾

Gloire à Lui!

Il est au-dessus de ce qu'ils [Lui] associent.

يُرِيدُونَ أَنْ يُطْفِئُوا نُورَ اللَّهِ بِأَفْوَاهِهِمْ

32. Ils veulent éteindre avec leurs bouches la lumière d'Allah,

وَيَأْتِي اللَّهَ إِلَّا أَنْ يُتِمَّ نُورَهُ وَلَوْ كَرِهَ الْكَافِرُونَ ﴿١٢﴾

alors qu'Allah ne veut que parachever Sa lumière, quelque répulsion qu'en aient les mécréants.

هُوَ الَّذِي أَرْسَلَ رَسُولَهُ بِالْهُدَىٰ وَدِينِ الْحَقِّ

33. C'est Lui qui a envoyé Son messager avec la bonne direction et la religion de la vérité,

لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ ۚ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ ﴿١٣﴾

afin qu'elle triomphe sur toute autre religion, quelque répulsion qu'en aient les associateurs.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا

34. O vous qui croyez!

إِنَّ كَثِيرًا مِّنَ الْأَحْبَارِ وَالرُّهْبَانِ لَيَأْكُلُونَ أَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ

Beaucoup de rabbins et de moines dévorent, les biens des gens illégalement

وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ اللَّهِ

et [leur] obstruent le sentier d'Allah.

وَالَّذِينَ يَكْتُمُونَ الذَّهَبَ وَالْفِضَّةَ وَلَا ينفِقُونَهَا فِي سَبِيلِ اللَّهِ

A ceux qui thésaurisent l'or et l'argent et ne les dépensent pas dans le sentier d'Allah,

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ

annonce un châtement douloureux,

يَوْمَ نُحْمَىٰ عَلَيْهَا فِي نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوَىٰ بِهَا جِبَاهُهُمْ وَجُنُوبُهُمْ وظُهُورُهُمْ

35. le jour où (ces trésors) seront portés à l'incandescence dans le feu de l'Enfer et qu'ils en seront cautérisés, front, flancs et dos:

هَذَا مَا كَنْزْتُمْ لِأَنفُسِكُمْ فَذُوقُوا مَا كُنْتُمْ تَكْنِزُونَ

voici ce que vous avez thésaurisé pour vous-mêmes.

Goûtez de ce que vous thésaurisiez."

إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كَتَبِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

36. Le nombre de mois, auprès d'Allah, est de douze [mois], dans la prescription d'Allah, le jour où Il créa les cieux et la terre.

مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ

Quatre d'entre eux sont sacrés:

ذَٰلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنفُسَكُمْ

telle est la religion droite. [Durant ces mois], ne faites pas de tort à vous-mêmes.

وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِينَ كَافَّةً كَمَا يُقَاتِلُونَكُمْ كَافَّةً

Combattez les associateurs sans exception, comme ils vous combattent sans exception.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿٢٦﴾

Et sachez qu'Allah est avec les pieux.

إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضِلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا

37. Le report d'un mois sacré à un autre est un surcroît de mécréance.

Par là, les mécréants sont égarés:

يُحِلُّونَهُ عَامًا وَيُحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُوَاطِعُوا عِدَّةَ مَا حَرَّمَ اللَّهُ

une année, ils le font profane, et une année, ils le font sacré, afin d'ajuster le nombre de mois qu'Allah a fait sacrés.

فِيحِلُّوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ

Ainsi rendent-ils profane ce qu'Allah a fait sacré.

زَيْنَ لَهُمْ سُوءُ أَعْمَالِهِمْ

Leurs méfaits leurs sont enjolivés.

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكَافِرِينَ ﴿٢٧﴾

Et Allah ne guide pas les gens mécréants.

يَتَأْتِيهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا مَا لَكُمْ إِذَا قِيلَ لَكُمْ أَنْفِرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَنَا قَلْتُمْ إِلَى الْأَرْضِ

38. O vous qui croyez!

Qu'avez-vous? Lorsque l'on vous a dit: "Elancez-vous dans le sentier d'Allah"; vous vous êtes enjolis sur la terre.

أَرْضَيْتُمْ بِالْحَيَاةِ الدُّنْيَا مِنَ الْآخِرَةِ

La vie présente vous agréait-elle plus que l'au-delà? -

فَمَا مَتَعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا فِي الْآخِرَةِ إِلَّا قَلِيلٌ ﴿٢٨﴾

Or, la jouissance de la vie présente ne sera que peu de chose, comparée à l'au-delà!

إِلَّا تَنْفِرُوا يُعَذِّبَكُمُ عَذَابًا أَلِيمًا

39. Si vous ne vous lancez pas au combat, Il vous châtiara d'un châtement douloureux

وَيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّهُ شَيْئًا

et vous remplacera par un autre peuple.

Vous ne Lui nuirez en rien.

وَاللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٩﴾

Et Allah est Omnipotent.

إِلَّا تَنْصُرُوهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللَّهُ إِذْ أَخْرَجَهُ الَّذِينَ كَفَرُوا ثَانِيَ اثْنَيْنِ

40. Si vous ne lui portez pas secours... Allah l'a déjà secouru, lorsque ceux qui avaient mécré l'avaient banni, deuxième de deux.

إِذْ هُمَا فِي الْغَارِ

Quand ils étaient dans la grotte

إِذْ يَقُولُ لِصَاحِبِهِ لَا تَحْزَنْ إِنَّ اللَّهَ مَعَنَا

et qu'il disait à son compagnon: "Ne t'afflige pas, car Allah est avec nous."

فَأَنْزَلَ اللَّهُ سَكِينَتَهُ عَلَيْهِ وَأَيَّدَهُ بِجُنُودٍ لَمْ تَرَوْهَا

Allah fit alors descendre sur lui Sa sérénité "Sa sakina" et le soutint de soldats (AnGES) que vous ne voyiez pas,

وَجَعَلَ كَلِمَةَ الَّذِينَ كَفَرُوا السُّفْلَىٰ ۗ وَكَلِمَةُ اللَّهِ هِيَ الْعُلْيَا ۗ

et Il abaissa ainsi la parole des mécréants, tandis que la parole d'Allah eut le dessus.

وَاللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Et Allah est Puissant et Sage.

أَنْفِرُوا خِفَافًا وَثِقَالًا وَجَاهِدُوا بِأَمْوَالِكُمْ وَأَنْفُسِكُمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ ۗ

41. Légers ou lourds, lancez-vous au combat, et luttiez avec vos biens et vos personnes dans le sentier d'Allah.

ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ إِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Cela est meilleur pour vous, si vous saviez

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيبًا وَسَفَرًا قَاصِدًا لَا تَبْعُوكَ وَلَكِنْ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ الشُّقَّةُ ۗ

42. S'il s'était agi d'un profit facile ou d'un court voyage, ils t'auraient suivi; mais la distance leur parut longue.

وَسَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ

Et ils jureront par Allah:

"Si nous avions pu, nous serions sortis en votre compagnie."

يُهْلِكُونَ أَنْفُسَهُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ

Ils se perdent eux-mêmes.

Et Allah sait bien qu'ils mentent.

عَفَا اللَّهُ عَنْكَ لِمَ أَذِنْتَ لَهُمْ

43. Qu'Allah te pardonne! Pourquoi leur as-tu donné permission

حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِينَ صَدَقُوا وَتَعْلَمَ الْكٰذِبِينَ ﴿١٣﴾

avant que tu ne puisses distinguer ceux qui disaient vrai et reconnaître les menteurs?

لَا يَسْتَعْذِرُكَ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

44. Ceux qui croient en Allah et au Jour dernier ne te demandent pas permission

أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

quand il s'agit de mener combat avec leurs biens et leurs personnes.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالْمُتَّقِينَ ﴿١٤﴾

Et Allah connaît bien les pieux.

إِنَّمَا يَسْتَعْذِرُكَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

45. Ne te demandent permission que ceux qui ne croient pas en Allah et au Jour dernier,

وَأَرْتَابَتْ قُلُوبُهُمْ فَهُمْ فِي رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُونَ ﴿١٥﴾

et dont les coeurs sont emplis de doute. Ils ne font qu'hésiter dans leur incertitude.

وَلَوْ أَرَادُوا الْخُرُوجَ لَأَعَدُّوا لَهُ عُدَّةً

46. Et s'ils avaient voulu partir (au combat), ils lui auraient fait des préparatifs.

وَلٰكِن كَرِهَ اللّٰهُ اٰنْبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ وَقِيلَ اَقْعُدُوا مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿١٦﴾

Mais leur départ répugna à Allah; Il les a rendus paresseux.

Et il leur fut dit: "Restez avec ceux qui restent".

لَوْ خَرَجُوا فِيكُمْ مَا زَادُوكُمْ إِلَّا خَبَالًا

47. S'ils étaient sortis avec vous, ils n'auraient fait qu'accroître votre trouble

وَلَا وُضِعُوا خِلَالَكُمْ يَبْغُونَكُمْ الْفِتْنَةَ

et jeter la dissension dans vos rangs, cherchant à créer la discorde entre vous.

وَفِيكُمْ سَمَّعُونَ لَهُمْ

Et il y en a parmi vous qui les écoutent.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

Et Allah connaît bien les injustes.

لَقَدْ ابْتَغَوْا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَقَلَّبُوا لَكَ الْأُمُورَ

48. Ils ont, auparavant, cherché à semer la discorde (dans vos rangs) et à embrouiller tes affaires jusqu'à

حَتَّى جَاءَ الْحَقُّ وَظَهَرَ أَمْرُ اللَّهِ وَهُمْ كَرِهُونَ

ce que vint la vérité et triomphât le commandement d'Allah, en dépit de leur hostilité.

وَمِنْهُمْ مَن يَقُولُ أَسْأَلُكَ لِي وَلَا تَفْتِنِّي

49. Parmi eux il en est qui dit:

"Donne-moi la permission (de rester) et ne me mets pas en tentation."

أَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوا

Or, c'est bien dans la tentation qu'ils sont tombés;

وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمُحِيطَةٌ بِالْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

L'Enfer est tout autour des mécréants.

إِنْ تُصِيبَكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ^ط

50. Qu'un bonheur t'atteigne, ça les afflige.

وَإِنْ تُصِيبَكَ مُصِيبَةٌ يَقُولُوا قَدْ أَخَذْنَا أَمْرَنَا مِنْ قَبْلُ

Et que t'atteigne un malheur, ils disent:

"Heureusement que nous avons pris d'avance nos précautions."

وَيَتَوَلَّوْا وَهُمْ فَرِحُونَ ﴿٢٠﴾

Et ils se détournent tout en exultant.

قُلْ لَنْ يُصِيبَنَا إِلَّا مَا كَتَبَ اللَّهُ لَنَا هُوَ مَوْلَانَا ^ج

51. Dis:

"Rien ne nous atteindra, en dehors de ce qu'Allah a prescrit pour nous.

Il est notre Protecteur.

وَعَلَى اللَّهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُونَ ﴿٢١﴾

C'est en Allah que les croyants doivent mettre leur confiance".

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُونَ بِنَا إِلَّا إِحْدَى الْحُسَيْنَيْنِ ^ط

52. Dis:

"Qu'attendez-vous pour nous, sinon l'une des deux meilleures choses ?

وَحٰنُ نَتَرِئِصُ بِكُمۡ اَنۡ يُصِيبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنۡ عِنْدِهٖۤ اَوْ بِاَيْدِنَا^ط

Tandis que ce que nous attendons pour vous, c'est qu'Allah vous inflige un châtement de Sa part ou par nos mains.

فَتَرِئِصُوا۟ اِنَّا مَعَكُمْ مُّتَرِئِصُونَ ﴿٥٣﴾

Attendez donc! Nous attendons aussi, avec vous".

قُلۡ اَنۡفِقُوا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنۡ يُتَقَبَلَ مِنۡكُمۡ^ط

53. Dis:

"Dépensez bon gré, mal gré: jamais cela ne sera accepté de vous,

اِنَّكُمۡ كُنْتُمْ قَوْمًا فَسِٔقِينَ ﴿٥٤﴾

car vous êtes des gens pervers".

وَمَا مَنَعَهُمْ اَنۡ تُقَبَلَ مِنْهُمۡ نَفَقَتُهُمْۗ اِلَّاۤ اَنَّهُمۡ كَفَرُوا بِاللّٰهِ وَرِسُوْلِهٖۤ

54. Ce qui empêche leurs dons d'être agréés,

- c'est le fait qu'ils n'ont pas cru en Allah et Son messager,

وَلَا يَأْتُونَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَهُمْ كُسٰلٰى

- qu'ils ne se rendent à la Salat que paresseusement,

وَلَا يُنْفِقُونَ اِلَّا وَهُمْ كَرِهُونَ ﴿٥٥﴾

- et qu'ils ne dépensent (dans les bonnes oeuvres) qu'à contrecoeur.

فَلَا تُعْجِبُكَ اَمْوَالُهُمْۗ وَلَا اَوْلَادُهُمْ^ج

55. Que leurs biens et leurs enfants ne t'émerveillent point!

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا

Allah ne veut par là que les châtie dans la vie présente,

وَتَزْهَقَ أَنفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿٥٥﴾

et que (les voir) rendre péniblement l'âme en état de mécréance.

وَتَخْلِفُونَ بِاللَّهِ إِيَّاهُمْ لَمِنكُمْ

56. Et ils (les hypocrites) jurent par Allah qu'ils sont vraiment des vôtres;

وَمَا هُمْ مِنْكُمْ وَلَكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُونَ ﴿٥٦﴾

alors qu'ils ne le sont pas. Mais ce sont des gens peureux.

لَوْ تَجِدُونَ مَلْجَأً أَوْ مَغْرَبَاتٍ أَوْ مُدْخَلًا لَّوَلَّوْا إِلَيْهِ وَهُمْ يَجْمَحُونَ ﴿٥٧﴾

57. S'ils trouvaient un refuge, des cavernes ou un souterrain, ils s'y tourneraient donc et s'y précipiteraient à bride abattue.

وَمِنْهُمْ مَّنْ يَلْمِزُكَ فِي الصَّدَقَاتِ

58. Il en est parmi eux qui te critiquent au sujet des Sadaqats:

فَإِنْ أُعْطُوا مِنْهَا رَضُوا وَإِنْ لَمْ يُعْطَوْا مِنْهَا إِذَا هُمْ يَسْخَطُونَ ﴿٥٨﴾

s'il leur en est donné, les voilà contents; mais s'il ne leur en est pas donné, les voilà pleins de rancœur.

وَلَوْ أَنَّهُمْ رَضُوا مَا آتَيْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ

59. S'ils s'étaient contentés de ce qu'Allah leur avait donné ainsi que Son messenger

وَقَالُوا حَسْبُنَا اللَّهُ سَيُؤْتِينَا اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَرَسُولُهُ

et avaient dit:

"Allah nous suffit. Bientôt Allah nous accordera Sa faveur de même que Son messenger!...

إِنَّا إِلَى اللَّهِ رَاغِبُونَ ﴿٥٩﴾

C'est vers Allah que va tout notre désir ".

إِنَّمَا الصَّدَقَتُ لِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسْكِينِ وَالْعَمِلِينَ عَلَيْهَا

60. Les Sadaqats ne sont destinés

- que pour les pauvres, les indigents,
- ceux qui y travaillent,

وَالْمَوْلَفَةَ قُلُوبِهِمْ وَفِي الرِّقَابِ وَالْغَرَمِينَ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأَبْنِ السَّبِيلِ ط

- ceux dont les coeurs sont à gagner (à l'Islam),
- l'affranchissement des jougs, ceux qui sont lourdement endettés,
- dans le sentier d'Allah,
- et pour le voyageur (en détresse).

فَرِيضَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٦٠﴾

C'est un décret d'Allah! Et Allah est Omniscient et Sage.

وَمِنْهُمْ الَّذِينَ يُؤْذُونَ النَّبِيَّ وَيَقُولُونَ هُوَ أُذُنٌ

61. Et il en est parmi eux ceux qui font du tort au Prophète et disent:

"Il est tout oreille". -

قُلْ أُذُنٌ خَيْرٌ لَّكُمْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَيُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِينَ

Dis:

"Une oreille pour votre bien. Il croit en Allah et fait confiance aux croyants,

وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنكُمْ

et il est une miséricorde pour ceux d'entre vous qui croient.

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ رَسُولَ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٦١﴾

Et ceux qui font du tort au Messager d'Allah auront un châtement douloureux.

تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ لِيَرْضَوْكُمْ

62. Ils vous jurent par Allah pour vous satisfaire.

وَاللَّهُ وَرَسُولُهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضَوْهُ إِنْ كَانُوا مُؤْمِنِينَ ﴿٦٢﴾

Alors qu'Allah - ainsi que Son messager - est plus en droit qu'ils Le satisfont, s'ils sont vraiment croyants.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّهُ مَنْ تَحَادِدِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَأَنَّ لَهُ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا فِيهَا

63. Ne savent-ils pas qu'en vérité quiconque s'oppose à Allah et à Son messager, aura le feu de l'Enfer

pour y demeurer éternellement?

ذَٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيمُ ﴿٦٣﴾

Et voilà l'immense opprobre.

تَحْذَرُ الْمُنَافِقُونَ أَنْ تَنْزَلَ عَلَيْهِمْ سُورَةٌ تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِي قُلُوبِهِمْ

64. Les hypocrites craignent que l'on fasse descendre sur eux une Sourate leur dévoilant ce qu'il y a dans leurs coeurs.

قُلِ اسْتَهِزُّوْا إِنَّا اللَّهُ مُخْرِجٌ مَا تَحْذَرُونَ ﴿٦٤﴾

Dis:

"Moquez-vous! Allah fera surgir ce que vous prenez la précaution (de cacher)".

وَلَيْن سَأَلْتَهُمْ لَيَقُولُنَّ إِنَّمَا كُنَّا نَخُوضُ وَنَلْعَبُ

65. Et si tu les interrogeais, ils diraient très certainement:

"Vraiment, nous ne faisons que bavarder et jouer."

قُلْ أِبَلَّهِ وَءَايَاتِهِ وَرَسُولِهِ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُونَ ﴿٧٥﴾

Dis:

"Est-ce d'Allah, de Ses versets (le Coran) et de Son messager que vous vous moquiez?"

لَا تَعْتَذِرُوا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ إِيمَانِكُمْ ﴿٧٦﴾

66. Ne vous excusez pas:

vous avez bel et bien rejeté la foi après avoir cru.

إِنْ نَعَفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ طَآئِفَةً بِأَنَّهُمْ كَانُوا مُجْرِمِينَ ﴿٧٧﴾

Si Nous pardonnons à une partie des vôtres, Nous en châtierons une autre pour avoir été des criminels.

الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ بَعْضُهُم مِّنْ بَعْضٍ ﴿٧٨﴾

67. Les hypocrites, hommes et femmes, appartiennent les uns aux autres.

يَأْمُرُونَ بِالْمُنْكَرِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمَعْرُوفِ وَيَقْبِضُونَ أَيْدِيَهُمْ ﴿٧٩﴾

Ils commandent le blâmable, interdisent le convenable, et replient leurs mains (d'avarice).

نَسُوا اللَّهَ فَنَسِيَهُمْ ﴿٨٠﴾

Ils ont oublié Allah et Il les a alors oubliés.

إِنَّ الْمُنَافِقِينَ هُمُ الْفَاسِقُونَ ﴿٨١﴾

En vérité, les hypocrites sont les pervers.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُنَافِقِينَ وَالْمُنَافِقَاتِ وَالْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيهَا ﴿٨٢﴾

68. Aux hypocrites, hommes et femmes, et aux mécréants, Allah a promis le feu de l'Enfer

pour qu'ils y demeurent éternellement.

هِيَ حَسْبُهُمْ

C'est suffisant pour eux.

وَلَعَنَهُمُ اللَّهُ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقىمٌ ﴿٦٨﴾

Allah les a maudits. Et pour eux, il y aura un châtimeut permanent.

كَالَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ كَانُوا أَشَدَّ مِنكُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ أَمْوَالاً وَأَوْلَادًا

69. [Il en fut] de même de ceux qui vous ont précédés:

ils étaient plus forts que vous, plus riches et avaient plus d'enfants.

فَاسْتَمْتَعُوا بِخَلْقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ بِخَلْقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِينَ مِن قَبْلِكُمْ

Ils jouirent de leur lot [en ce monde] et vous avez joui de votre lot comme ont joui vos prédécesseurs de leur lot.

بِخَلْقِهِمْ وَخُضْتُمْ كَالَّذِي خَاضُوا

Et vous avez discuté à tort et à travers comme ce qu'ils avaient discuté.

أُولَئِكَ حَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

Ceux-là verront leurs oeuvres anéantis dans ce monde et dans l'autre

وَأُولَئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ ﴿٦٩﴾

et ceux-là sont les perdants.

أَلَمْ يَأْتِهِم نَبَأُ الَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ قَوْمِ نُوحٍ وَعَادٍ وَثَمُودَ

70. Est-ce que ne leur est pas parvenue l'histoire de ceux qui les ont précédés:

le peuple de Noé, des Aad, des Tamud,

وَقَوْمِ إِبْرَاهِيمَ وَأَصْحَابِ مَدْيَنَ وَالْمُؤْتَفِكَاتِ

d'Abraham,

des gens de Madyan, et des Villes renversées ?

آتَتْهُمْ رُسُلُهُم بِالْبَيِّنَاتِ

Leurs messagers leur avaient apporté des preuves évidentes.

فَمَا كَانَ اللَّهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلَكِن كَانُوا أَنفُسَهُمْ يَظْلِمُونَ

Ce ne fut pas Allah qui leur fit du tort, mais ils se firent du tort à eux-mêmes.

وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ

71. Les croyants et les croyantes sont alliés les uns des autres.

يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- Ils commandent le convenable, interdisent le blâmable

وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ وَيُطِيعُونَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ

- accomplissent la Salât,

- acquittent la Zakat

- et obéissent à Allah et à Son messager.

أُولَئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ

Voilà ceux auxquels Allah fera miséricorde,

car Allah est Puissant et Sage.

وَعَدَ اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

72. Aux croyants et aux croyantes, Allah a promis des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, pour qu'ils y demeurent éternellement,

وَمَسْكَنٍ طَيِّبَةٍ فِي جَنَّةِ عَدْنٍ

et des demeures excellentes, aux jardins d'Eden [du séjour permanent].

وَرِضْوَانٍ مِّنَ اللَّهِ أَكْبَرُ

Et la satisfaction d'Allah est plus grande encore,

ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

et c'est là l'énorme succès.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ وَاغْلُظْ عَلَيْهِمْ

73. O Prophète,

lutte contre les mécréants et les hypocrites,

et sois rude avec eux;

وَمَا أُولَئِهِمْ جَهَنَّمُ وَاُولَئِهِمْ جَهَنَّمُ

l'Enfer sera leur refuge,

et quelle mauvaise destination!

تَحْلِفُونَ بِاللَّهِ مَا قَالُوا

74. Ils jurent par Allah qu'ils n'ont pas dit (ce qu'ils ont proféré),

وَلَقَدْ قَالُوا كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَكَفَرُوا بَعْدَ إِسْلَامِهِمْ وَهُمْ أُولَئِكَ لَمَّا يَنْتَابُونَ

alors qu'en vérité ils ont dit la parole de la mécréance et ils ont rejeté la foi après avoir été musulmans.

Ils ont projeté ce qu'ils n'ont pu accomplir.

وَمَا نَقْمُوا إِلَّا أَنْ أَغْنَاهُمُ اللَّهُ وَرَسُولُهُ مِنْ فَضْلِهِ ۚ

Mais ils n'ont pas de reproche à faire si ce n'est qu'Allah - ainsi que Son messager - les a enrichis par Sa grâce.

فَإِنْ يَتُوبُوا يَكُ خَيْرًا لَهُمْ ۗ

S'ils se repentaient, ce serait mieux pour eux.

وَإِنْ يَتَوَلَّوْا يُعَذِّبُهُمُ اللَّهُ عَذَابًا أَلِيمًا فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ ۚ

Et s'ils tournent le dos, Allah les châtiara d'un douloureux châtiment, ici-bas et dans l'au-delà;

وَمَا لَهُمْ فِي الْأَرْضِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ ﴿٧٤﴾

et ils n'auront sur terre ni allié ni secoureur.

وَمِنْهُمْ مَنْ عَاهَدَ اللَّهُ لِيَبْرَأَ آتِنَا مِنْ فَضْلِهِ لَنَصَّدَّقَنَّ

75. Et parmi eux il en est qui avaient pris l'engagement envers Allah: "S'il nous donne de Sa grâce, nous payerons, certes, la Zakat,

وَلَنَكُونَنَّ مِنَ الصَّالِحِينَ ﴿٧٥﴾

et serons du nombre des gens de bien".

فَلَمَّا آتَاهُمْ مِنْ فَضْلِهِ خَبِلُوا بِهِ ۚ وَتَوَلَّوْا وَهُمْ مُّعْرِضُونَ ﴿٧٦﴾

76. Mais, lorsqu'Il leur donna de Sa grâce, ils s'en montrèrent avares et tournèrent le dos en faisant volte-face.

فَأَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِي قُلُوبِهِمْ إِلَى يَوْمِ يَلْقَوْنَهُ بِمَا أَخْلَفُوا اللَّهَ

77. Il a donc suscité l'hypocrisie dans leurs coeurs, et cela jusqu'au jour où ils Le rencontreront,

مَا وَعَدُوهُ وَبِمَا كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿٧٧﴾

pour avoir violé ce qu'ils avaient promis à Allah et pour avoir menti.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ وَنَجْوَاهُمْ

78. Ne savent-ils pas qu'Allah connaît leur secret et leurs conversations confidentielles

وَأَنَّ اللَّهَ عَلَّمُ الْغُيُوبِ ﴿٧٨﴾

et qu'Allah connaît parfaitement les (choses) inconnaissables.

الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ

79. Ceux-là qui dirigent leurs calomnies contre les croyants qui font des aumônes volontaires

وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُونَ مِنْهُمْ

et contre ceux qui ne trouvent que leurs faibles moyens (à offrir), et ils se moquent alors d'eux.

سَخِرَ اللَّهُ مِنْهُمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿٧٩﴾

Qu'Allah les raille.

Et ils auront un châtimeut douloureux.

أَسْتَغْفِرْ لَهُمْ أَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ

80. Que tu demandes pardon pour eux, ou que tu ne le demandes pas -

إِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِينَ مَرَّةً فَلَنْ يَغْفِرَ اللَّهُ لَهُمْ

et si tu demandes pardon pour eux soixante dix fois - Allah ne leur pardonnera point.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ ۗ

Et ce parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفَاسِقِينَ ﴿٨٠﴾

et Allah ne guide pas les gens pervers.

فَرِحَ الْمُخَلَّفُونَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلْفَ رَسُولِ اللَّهِ

81. Ceux qui ont été laissés à l'arrière se sont réjouis de pouvoir rester chez eux à l'arrière du Messager d'Allah,

وَكْرَهُوا أَنْ يُجَاهِدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَقَالُوا لَا تَنْفِرُوا فِي الْحَرِّ

ils ont répugné à lutter par leurs biens et leurs personnes dans le sentier d'Allah, et ont dit:

"Ne partez pas au combat pendant cette chaleur!"

قُلْ نَارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُوا يَفْقَهُونَ ﴿٨١﴾

Dis: "Le feu de l'Enfer est plus intense en chaleur." -

S'ils comprenaient ! -

فَلْيُضْحَكُوا قَلِيلًا وَلْيَبْكُوا كَثِيرًا جَزَاءً بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٨٢﴾

82. Qu'ils rient un peu et qu'ils pleurent beaucoup en récompense de ce qu'ils se sont acquis.

فَإِنْ رَجَعَكَ اللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ مِّنْهُمْ فَاسْتَعْذَنُوكَ لِلْخُرُوجِ

83. Si Allah te ramène vers un groupe de ces (gens-là), et qu'ils te demandent permission de partir au combat,

فَقُلْ لَنْ تَخْرُجُوا مَعِيَ أَبَدًا وَلَنْ تُقَاتِلُوا مَعِيَ عَدُوًّا ^ط

alors dis:

"Vous ne sortirez plus jamais en ma compagnie, et vous ne combattrez plus jamais d'ennemis avec moi.

إِنَّمَا رَضِيْتُمْ بِالْقُعُودِ أَوَّلَ مَرَّةٍ فَأَقْعُدُوا مَعَ الْخَلْفِيْنَ ^{٨٢}

Vous avez été plus contents de rester chez vous la première fois; demeurez donc chez vous en compagnie de ceux qui se tiennent à l'arrière".

وَلَا تُصَلِّ عَلَى أَحَدٍ مِّنْهُمْ مَاتَ أَبَدًا وَلَا تَقُمْ عَلَى قَبْرِهِ ^ط

84. Et ne fais jamais la Salat sur l'un d'entre eux qui meurt, et ne te tiens pas debout auprès de sa tombe,

إِنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ وَمَاتُوا وَهُمْ فَسِقُونَ ^{٨٤}

parce qu'ils n'ont pas cru en Allah et en Son messager, et ils sont morts tout en étant pervers.

وَلَا تُعْجِبُكَ أَمْوَالُهُمْ وَأَوْلَادُهُمْ ^ج

85. ni leurs enfants ne t'émerveillent!

إِنَّمَا يُرِيدُ اللَّهُ أَنْ يُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ أَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كَافِرُونَ ^{٨٥}

Allah ne veut par là, que les châtier ici-bas, et qu'ils rendent péniblement l'âme en mécréants.

وَإِذَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ أَنْ ءَامِنُوا بِاللَّهِ وَجَاهِدُوا مَعَ رَسُولِهِ

86. Et lorsqu'une Sourate est révélée: "Croyez en Allah et lutez en compagnie de Son messager",

أَسْتَدْنَكَ أَوْلُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوا ذَرْنَا نَكُنْ مَعَ الْقَاعِدِينَ ﴿٨٧﴾

les gens qui ont tous les moyens (de combattre) parmi eux te demandent de les dispenser (du combat), et disent:

"Laisse-nous avec ceux qui restent".

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ

87. Il leur plaît, (après le départ des combattants) de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière.

وَطَبَعَ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُونَ ﴿٨٨﴾

Leurs coeurs ont été scellés et ils ne comprennent rien.

لَكِنِ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ جَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

88. Mais le Messager et ceux qui ont cru avec lui ont lutté avec leurs biens et leurs personnes.

وَأَوْلِيكَ لَهُمُ الْخَيْرَاتُ ۗ وَأَوْلِيكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٨٩﴾

Ceux-là auront les bonnes choses
et ce sont eux qui réussiront.

أَعَدَّ اللَّهُ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا

89. Allah a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux,
pour qu'ils y demeurent éternellement.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ ﴿٩٠﴾

Voilà l'énorme succès!

وَجَاءَ الْمُعَذِّرُونَ مِنَ الْأَعْرَابِ لِيُؤْذَنَ لَهُمْ

90. Et parmi les Bédouins, certains sont venus demander d'être dispensés (du combat).

وَقَعَدَ الَّذِينَ كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

Et ceux qui ont menti à Allah et à Son messager sont restés chez eux.

سَيُصِيبُ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

Un châtiment douloureux affligera les mécréants d'entre eux.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَاءِ وَلَا عَلَى الْمَرْضَى وَلَا عَلَى الَّذِينَ

91. Nul grief sur les faibles, ni sur les malades, ni sur ceux

لَا يَجِدُونَ مَا يُنْفِقُونَ حَرَجٌ إِذَا نَصَحُوا لِلَّهِ وَرَسُولِهِ

qui ne trouvent pas de quoi dépenser (pour la cause d'Allah), s'ils sont sincères envers Allah et Son messager.

مَا عَلَى الْمُحْسِنِينَ مِنْ سَبِيلٍ

Pas de reproche contre les bienfaiteurs.

وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَلَا عَلَى الَّذِينَ إِذَا مَا أَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ

92. (Pas de reproche) non plus à ceux qui vinrent te trouver pour que tu leur fournisses une monture

قُلْتَ لَا أَجِدُ مَا أَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ

et à qui tu dis: "Je ne trouve pas de monture pour vous."

تَوَلَّوْا وَأَعْيُنُهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ حَزَنًا أَلَّا يَجِدُوا مَا يُنْفِقُونَ ﴿١٣﴾

Ils retournèrent

les yeux débordant de larmes, tristes de ne pas trouver de quoi dépenser.

إِنَّمَا السَّبِيلُ عَلَى الَّذِينَ يَسْتَعِذُّونَكَ وَهُمْ أَغْنِيَاءُ

93. Il n'y a de voie (de reproche à), vraiment, que contre ceux qui demandent d'être dispensés, alors qu'ils sont riches.

رَضُوا بِأَنْ يَكُونُوا مَعَ الْخَوَالِفِ

Il leur plaît de demeurer avec celles qui sont restées à l'arrière.

وَطَبَعَ اللَّهُ عَلَى قُلُوبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾

Et Allah a scellé leurs coeurs et ils ne savent pas.

يَعْتَذِرُونَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ إِلَيْهِمْ

94. Il vous présentent des excuses quand vous revenez à eux.

قُلْ لَا تَعْتَذِرُوا لَنْ نُؤْمِنَ لَكُمْ قَدْ نَبَأْنَا اللَّهُ مِنْ أَخْبَارِكُمْ

Dis :

"Ne présentez pas d'excuses: nous ne vous croyons pas.

Allah nous a déjà informés de vos nouvelles.

وَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ

Et Allah verra votre oeuvre, ainsi que Son messenger.

ثُمَّ تَرُدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

Puis vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible,

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿٩٤﴾

et alors, Il vous informera de ce que vous faisiez.

سَيَحْلِفُونَ بِاللَّهِ لَكُمْ إِذَا أَنْقَلَبْتُمْ إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوا عَنْهُمْ

95. Ils vous feront des serments par Allah, quand vous êtes de retour vers eux, afin que vous passiez (sur leur tort).

فَاعْرِضُوا عَنْهُمْ

Détournez-vous d'eux.

إِنَّهُمْ رِجْسٌ

Ils sont une souillure

وَمَا أَوْلَاهُمْ جَهَنَّمُ جَزَاءُ بِمَا كَانُوا يَكْسِبُونَ ﴿٩٥﴾

et leur refuge est l'Enfer, en rétribution de ce qu'ils acquéraient.

تَحْلِفُونَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ

96. Ils vous font des serments pour se faire agréer de vous,

فَإِنْ تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ الْقَوْمِ الْفَاسِقِينَ ﴿٩٦﴾

même si vous les agréez, Allah n'agrée pas les gens pervers.

الْأَعْرَابُ أَشَدُّ كُفْرًا وَنِفَاقًا وَأَجْدَرُ أَلَّا يَعْلَمُوا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِهِ

97. Les Bédouins sont plus endurcis dans leur impiété et dans leur hypocrisie,

et les plus enclins à méconnaître les préceptes qu'Allah a révélés à Son messager.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿٩٧﴾

Et Allah est Omniscient et Sage.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَيَتَرْتَبِصُ بِكُمْ الْدَّوَابِرَ

98. Parmi les Bédouins, certains prennent leur dépense (en aumône ou à la guerre) comme une charge onéreuse, et attendent pour vous un revers de fortune.

عَلَيْهِمْ دَائِرَةُ السَّوْءِ ۗ وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٩٨﴾

Que le malheur retombe sur eux!

Allah est Audient et Omniscient.

وَمِنَ الْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ

99. (Tel autre,) parmi les Bédouins, croit en Allah et au Jour dernier

وَيَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرْبًا عِنْدَ اللَّهِ وَصَلَوَاتِ الرَّسُولِ

et prend ce qu'il dépense comme moyen de se rapprocher d'Allah et afin de bénéficier des invocations du Messager.

أَلَا إِنَّهَا قُرْبَةٌ لَهُمْ

C'est vraiment pour eux (un moyen) de se rapprocher (d'Allah)

سَيَدْخُلُهُمُ اللَّهُ فِي رَحْمَتِهِ ۗ إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٩٩﴾

et Allah les admettra en Sa miséricorde.

Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

وَالسَّابِقُونَ الْأَوَّلُونَ مِنَ الْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ وَالَّذِينَ اتَّبَعُوهُمْ بِإِحْسَانٍ

100. Les tout premiers [croyants] parmi les Emigrés et les Auxiliaires et ceux qui les ont suivis dans un beau comportement,

رَضِيَ اللهُ عَنْهُمْ وَرَضُوا عَنْهُ

Allah les agréa, et ils l'agrèrent.

وَأَعَدَّ لَهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

Il a préparé pour eux des Jardins sous lesquels coulent les ruisseaux, et ils y demeureront éternellement.

ذَلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Voilà l'énorme succès !

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْأَعْرَابِ مُنَافِقُونَ

101. Et parmi les Bédouins qui vous entourent, il y a des hypocrites, tout comme une partie des habitants de Médine.

وَمِنَ أَهْلِ الْمَدِينَةِ مَرَدُوا عَلَى النِّفَاقِ لَا تَعْلَمُهُمْ

Ils s'obstinent dans l'hypocrisie. Tu ne les connais pas

نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ

mais Nous les connaissons.

سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ

Nous les châtierons deux fois puis ils seront ramenés vers un énorme châtiment.

وَأَخْرُوجُونَ اعْتَرَفُوا بِذُنُوبِهِمْ خَلَطُوا عَمَلًا صَالِحًا وَءَاخِرَ سَيِّئًا

102. D'autres ont reconnu leurs péchés,
ils ont mêlé de bonnes actions à d'autres mauvaises.

عَسَىٰ اللَّهُ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْهِمْ

Il se peut qu'Allah accueille leur repentir.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

Car Allah est Pardonneur et Miséricordieux.

خُذْ مِنْ أَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ وَتُزَكِّيهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ

103. Prélève de leurs biens une Sadaqa par laquelle tu les purifies et les bénis, et prie pour eux.

إِنَّ صَلَاتَكَ سَكَنٌ لَهُمْ

Ta prière est une quiétude pour eux.

وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١٣﴾

Et Allah est Audient et Omniscient.

أَلَمْ يَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهِ وَيَأْخُذُ الصَّدَقَاتِ

104. Ne savent-ils pas que c'est Allah qui accueille le repentir de Ses serviteurs, et qui reçoit les Sadaqat,

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ ﴿١٤﴾

et qu'Allah est L'Accueillant au repentir et le Miséricordieux.

وَقُلْ أَعْمَلُوا فَسَيَرَى اللَّهُ عَمَلَكُمْ وَرَسُولُهُ وَالْمُؤْمِنُونَ

105. Et dis:

"Ouvrez,

car Allah va voir votre oeuvre, de même que Son messenger et les croyants,

وَسُتْرُدُّونَ إِلَىٰ عِلْمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ

et vous serez ramenés vers Celui qui connaît bien l'invisible et le visible.

فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ ﴿١٠٥﴾

Alors Il vous informera de ce que vous faisiez".

وَأَخْرُونَ مُرْجُونَ لِأَمْرِ اللَّهِ إِمَّا يُعَذِّبُهُمْ وَإِمَّا يَتُوبُ عَلَيْهِمْ

106. Et d'autres sont laissés dans l'attente de la décision d'Allah, soit qu'Il les punisse, soit qu'Il leur pardonne.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿١٠٦﴾

Et Allah est Omniscient et Sage.

وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضِرَارًا وَكُفْرًا وَتَفْرِيقًا بَيْنَ الْمُؤْمِنِينَ

107. Ceux qui ont édifié une mosquée pour en faire [un mobile] de rivalité, d'impiété et de division entre les croyants,

وَأِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللَّهَ وَرَسُولَهُ مِنْ قَبْلُ

qui la préparent pour celui qui auparavant avait combattu Allah et Son Envoyé

وَلِيَحْلِفْنَ إِنَّ أَرْدْنَا إِلَّا الْحُسْنَىٰ

et jurent en disant: "Nous ne voulions que le bien!"

وَاللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّهُمْ لَكَاذِبُونَ ﴿١٠٧﴾

[Ceux-là], Allah atteste qu'ils mentent.

لَا تَقُمْ فِيهِ أَبَدًا

108. Ne te tient jamais dans (cette mosquée).

لَمْسَجِدُ أُسِّسَ عَلَى التَّقْوَى مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَنْ تَقُومَ فِيهِ

Car une Mosquée fondée dès le premier jour, sur la piété, est plus digne que tu t'y tiennes debout. [pour y prier]

فِيهِ رِجَالٌ يُحِبُّونَ أَنْ يَتَطَهَّرُوا

On y trouve des gens qui aiment bien se purifier,

وَاللَّهُ يُحِبُّ الْمُطَهَّرِينَ

et Allah aime ceux qui se purifient.

أَفَمَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى تَقْوَى مِنْ اللَّهِ وَرِضْوَانٍ خَيْرٌ

109. Lequel est plus méritant?

Est-ce celui qui a fondé son édifice sur la piété et l'agrément d'Allah,

أَمْ مَنْ أُسِّسَ بُنْيَانُهُ عَلَى شَفَا جُرْفٍ هَارٍ فَأَنْهَارُ بِهِ فِي نَارٍ جَهَنَّمَ

ou bien celui qui a placé les assises de sa construction sur le bord d'une falaise croulante

et qui croula avec lui dans le feu de l'Enfer?

وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Et Allah ne guide pas les gens injustes.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِي بَنَوْا رِيبَةً فِي قُلُوبِهِمْ إِلَّا أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ

110. La construction qu'ils ont édiflée sera toujours une source de doute dans leurs coeurs, jusqu'à ce que leurs coeurs se déchirent.

وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

Et Allah est Omniscient et Sage.

إِنَّ اللَّهَ اشْتَرَى مِنَ الْمُؤْمِنِينَ أَنفُسَهُمْ وَأَمْوَالَهُمْ بِأَبْلِ لَهُمُ الْجَنَّةِ

111. Certes, Allah a acheté des croyants, leurs personnes et leurs biens en échange du Paradis.

يُقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ فَيَقْتُلُونَ وَيُقْتَلُونَ

Ils combattent dans le sentier d'Allah: ils tuent, et ils se font tuer.

وَعَدًّا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرَةِ وَالْإِنْجِيلِ وَالْقُرْآنِ

C'est une promesse authentique qu'Il a prise sur Lui-même dans la Thora, l'Évangile et le Coran.

وَمَنْ أَوْفَىٰ بِعَهْدِهِ مِنَ اللَّهِ

Et qui est plus fidèle qu'Allah à son engagement?

فَأَسْتَبْشِرُوا بِبَيْعِكُمُ الَّذِي بَايَعْتُمْ بِهِ

Réjouissez-vous donc de l'échange que vous avez fait:

وَذَٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ

Et c'est là le très grand succès.

التَّائِبُونَ الْعَابِدُونَ الْحَامِدُونَ السَّائِحُونَ الرَّاكِعُونَ السَّاجِدُونَ

112. - Ils sont ceux qui se repentent,

- qui adorent, qui louent,
- qui parcourent la terre (ou qui jeûnent),
- qui s'inclinent, qui se prosternent,

الْأَمْرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهُونَ عَنِ الْمُنْكَرِ

- qui commandent le convenable et interdisent le blâmable

وَالْحَافِظُونَ لِحُدُودِ اللَّهِ

- et qui observent les lois d'Allah...

وَدَشِّرِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٢﴾

et fais bonne annonce aux croyants.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا أَنْ يَسْتَغْفِرُوا لِلْمُشْرِكِينَ وَلَوْ كَانُوا أُولَىٰ قُرْبَىٰ

113. Il n'appartient pas au Prophète et aux croyants d'implorer le pardon en faveur des associateurs, fussent-ils des parents

مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ أَنَّهُمْ أَصْحَابُ الْجَحِيمِ ﴿١١٣﴾

alors qu'il leur est apparu clairement que ce sont les gens de l'Enfer.

وَمَا كَانَ أَسْتِغْفَارُ إِبْرَاهِيمَ لِأَبِيهِ إِلَّا عَنْ مَوْعِدَةٍ وَعَدَهَا إِيَّاهُ

114. Abraham ne demanda pardon en faveur de son père qu'à cause d'une promesse qu'il lui avait faite.

فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهُ أَنَّهُ عَدُوٌّ لِلَّهِ تَبَرَّأَ مِنْهُ

Mais, dès qu'il lui apparut clairement qu'il était un ennemi d'Allah, il le désavoua.

إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَأَوَّاهٌ حَلِيمٌ ﴿١١٤﴾

Abraham était certes plein de sollicitude et indulgent.

وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُضِلَّ قَوْمًا بَعْدَ إِذْ هَدَاهُمْ حَتَّىٰ يُبَيِّنَ لَهُم مَّا يَتَّقُونَ ؕ

115. Allah n'est point tel à égarer un peuple après qu'Il les a guidés, jusqu'à ce qu'Il leur ait montré clairement ce qu'ils doivent éviter.

إِنَّ اللَّهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١١٥﴾

Certes, Allah est Omniscient.

إِنَّ اللَّهَ لَهُ مُلْكُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ تُحْيِي وَيُمِيتُ

116. A Allah appartient la royauté des cieux et de la terre.

Il donne la vie et Il donne la mort.

وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَلَا نَصِيرٍ

Et il n'y a pour vous, en dehors d'Allah, ni allié ni protecteur.

لَقَدْ تَابَ اللَّهُ عَلَى النَّبِيِّ وَالْمُهَاجِرِينَ وَالْأَنْصَارِ الَّذِينَ اتَّبَعُوهُ فِي سَاعَةِ الْعُسْرَةِ

117. Allah a accueilli le repentir du Prophète, celui des Emigrés et des Auxiliaires qui l'ont suivi à un moment difficile,

مِنْ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبَ فَرِيقٍ مِّنْهُمْ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ

après que les coeurs d'un groupe d'entre eux étaient sur le point de dévier.

Puis Il accueillit leur repentir

إِنَّهُ بِهِمْ رَءُوفٌ رَّحِيمٌ

car Il est Compassant et Miséricordieux à leur égard.

وَعَلَى الثَّلَاثَةِ الَّذِينَ خَلَفُوا

118. Et [Il accueillit le repentir] des trois qui étaient restés à l'arrière

حَتَّىٰ إِذَا ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْأَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ

si bien que, toute vaste qu'elle fût, la terre leur paraissait exigüe;

وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ أَنفُسُهُمْ وَظَنُّوا أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ إِلَّا إِلَيْهِ

ils se sentaient à l'étroit, dans leur propre personne et ils pensaient qu'il n'y avait d'autre refuge d'Allah qu'auprès de Lui.

ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ لِيَتُوبُوا

Puis Il agréa leur repentir pour qu'ils reviennent [à Lui],

إِنَّ اللَّهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

car Allah est L'accueillant au repentir, le Miséricordieux.

يَتَّيِبُهَا لِلَّذِينَ ءَامَنُوا أَتَّقُوا اللَّهَ وَكُونُوا مَعَ الصَّادِقِينَ

119. O vous qui croyez!

Craignez Allah et soyez avec les véridiques.

مَا كَانَ لِأَهْلِ الْمَدِينَةِ وَمَنْ حَوْلَهُمْ مِنَ الْأَعْرَابِ أَنْ يَتَخَلَّفُوا عَن رَّسُولِ اللَّهِ

120. Il n'appartient pas aux habitants de Médine, ni aux Bédouins qui sont autour d'eux, de traîner loin derrière le Messager d'Allah,

وَلَا يَرْغَبُوا بِأَنفُسِهِمْ عَن نَّفْسِهِ

ni de préférer leur propre vie à la sienne.

ذَلِكَ بِأَنَّهُمْ لَا يُصِيبُهُمْ ظَمَأٌ وَلَا نَصَبٌ وَلَا حَمَصَةٌ فِي سَبِيلِ اللَّهِ

Car ils n'éprouveront ni soif, ni fatigue, ni faim dans le sentier d'Allah,

وَلَا يَطْءُونَ مَوْطِئًا يَغِيظُ الْكُفَّارَ

ils ne fouleront aucune terre en provoquant la colère des infidèles,

وَلَا يَنَالُونَ مِنَ عَدُوِّ نِيْلًا إِلَّا كُتِبَ لَهُم بِهِ عَمَلٌ صَالِحٌ

et n'obtiendront aucun avantage sur un ennemi, sans qu'il ne leur soit écrit pour cela une bonne action.

إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

En vérité Allah ne laisse pas perdre la récompense des bienfaiteurs.

وَلَا يُنْفِقُونَ نَفَقَةً صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً وَلَا يَقْطَعُونَ وَادِيًا إِلَّا كُتِبَ لَهُمْ

121. Ils ne supporteront aucune dépense, minime ou importante,
ne traverseront aucune vallée, sans que (cela) ne soit inscrit à leur actif,

لِيَجْزِيَهُمُ اللَّهُ أَحْسَنَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١٢١﴾

en sorte qu'Allah les récompense pour le meilleur de ce qu'ils faisaient.

وَمَا كَانُوا الْمُؤْمِنُونَ لِيَنْفِرُوا كَافَّةً

122. Les croyants n'ont pas à quitter tous leurs foyers.

فَلَوْلَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ لِيَتَفَقَّهُوا فِي الدِّينِ

Pourquoi de chaque clan quelques hommes ne viendraient-il pas s'instruire
dans la religion,

وَلِيُنذِرُوا قَوْمَهُمْ إِذَا رَجَعُوا إِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُونَ ﴿١٢٢﴾

pour pouvoir à leur retour, avertir leur peuple afin qu'ils soient sur leur garde.

يَتَأْتِيهِمُ الَّذِينَ ءَامَنُوا قَتَلُوا الَّذِينَ يَلُونَكُمْ مِنَ الْكُفَّارِ وَلِيَجِدُوا فِيكُمْ غِلْظَةً

123. O vous qui croyez! Combattez ceux des mécréants qui sont près de vous; et
qu'ils trouvent de la dureté en vous.

وَأَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ مَعَ الْمُتَّقِينَ ﴿١٢٣﴾

Et sachez qu'Allah est avec les pieux.

وَإِذَا مَا أَنْزَلْنَا سُورَةً فَمِنْهُمْ مَنْ يَقُولُ أَيُّكُمْ زَادَتْهُ هَذِهِ إِيمَانًا

124. Et quand une Sourate est révélée, il en est parmi eux qui dit:

"Quel est celui d'entre vous dont elle fait croître la foi?"

فَأَمَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا فزَادَتْهُمْ إِيمَانًا وَهُمْ يَسْتَبْشِرُونَ ﴿١٢٤﴾

Quant aux croyants, elle fait certes croître leur foi, et ils s'en réjouissent.

وَأَمَّا الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا إِلَىٰ رِجْسِهِمْ

125. Mais quant à ceux dont les coeurs sont malades elle ajoute une souillure à leur souillure,

وَمَاتُوا وَهُمْ كَافِرُونَ ﴿١٢٥﴾

et ils meurent dans la mécréance.

أَوَلَا يَرَوْنَ أَنَّهُمْ يُفْتَنُونَ فِي كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً أَوْ مَرَّتَيْنِ

126. Ne voient-ils pas que chaque année on les éprouve une ou deux fois?

ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذْكُرُونَ ﴿١٢٦﴾

Malgré cela, ils ne se repentent,

ni ne se souviennent.

وَإِذَا مَا أَنْزَلَتْ سُورَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ إِلَىٰ بَعْضٍ

127. Et quand une Sourate est révélée, ils se regardent les uns les autres [et se disent]:

هَلْ يَرَيْنَاكُمْ مِنْ أَحَدٍ ثُمَّ انصَرَفُوا

"Quelqu'un vous voit-il ?"

Puis ils se détournent.

صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بَأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ ﴿١٢٧﴾

Qu'Allah détourne leurs coeurs, puisque ce sont des gens qui ne comprennent rien.

لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ

128. Certes, un Messager pris parmi vous, est venu à vous,

عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ

auquel pèsent lourd les difficultés que vous subissez,
qui est plein de sollicitude pour vous,

بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ

qui est compatissant et miséricordieux envers les croyants.

فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ

129. Alors, s'ils se détournent, dis:

"Allah me suffit.

Il n'y a de divinité que Lui.

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ

En Lui je place ma confiance;

وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ

et Il est Seigneur du Trône immense".



© Copy Rights:
Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana
Lahore, Pakistan
www.quran4u.com